

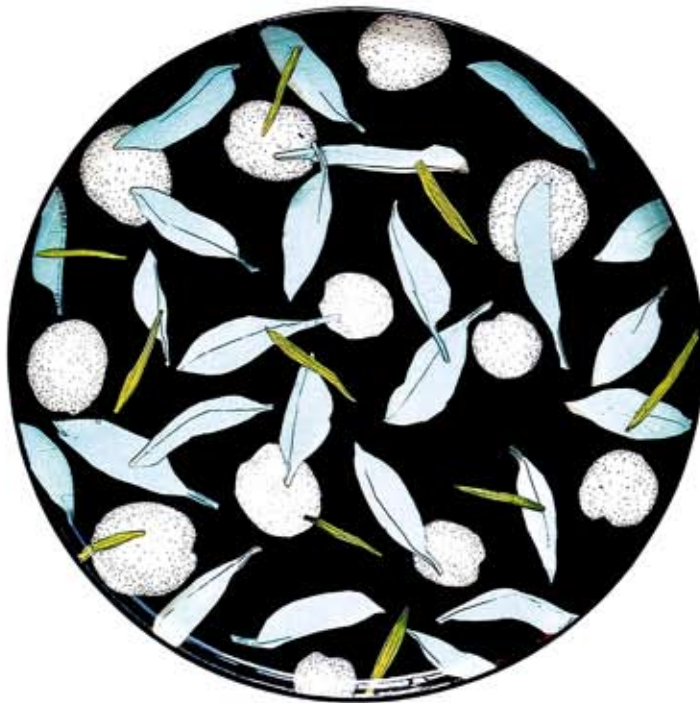
ART AUREA

ANGEWANDTE
KUNST, SCHMUCK
UND DESIGN
DEUTSCH / ENGLISH

ARTAUREA.DE
ARTAUREA.COM
HEFT 4
WINTER 2013



ART AUREA



Grassmesse
Special

Studiokeramik
nach 1945

Designing
Success

Die neue
Teppichkultur

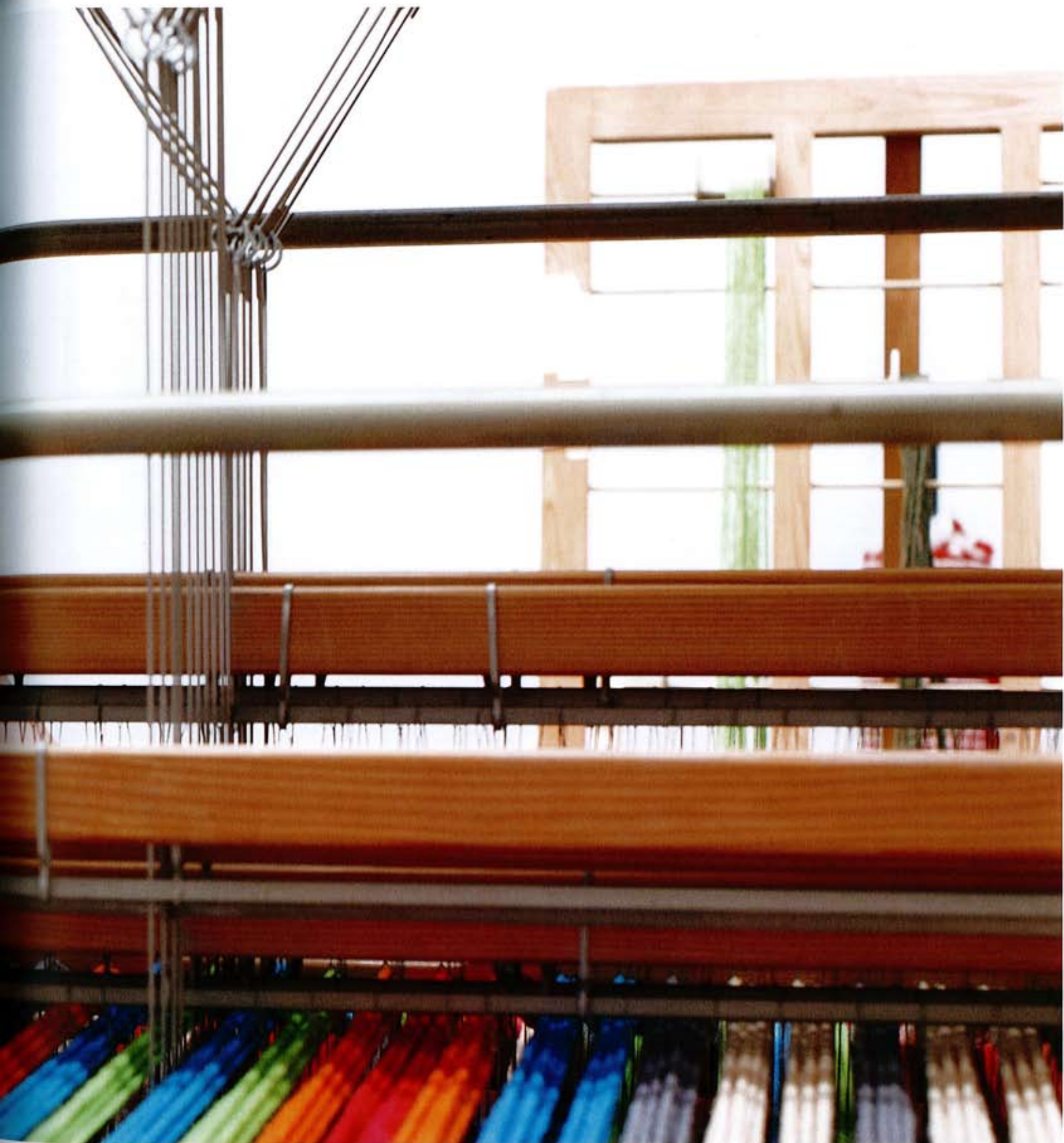
Isabel Bürgin, Textildesignerin
und Teppichweberin, Basel.
Tisseuse et designer textile.
Photo Niklaus Bürgin.



Schweizer Bodenschätze

Teppiche erleben wieder einen starken Auftritt. Die FüÙe freut's, das Auge ist entzückt. Viel Schönes und viel Innovation! Hervorragend harmonisieren zeitgenössisches Design und traditionelle Herstellung. Ausgezeichnete Beispiele aus der Schweiz.

Von Eva Holz, Form Forum Schweiz



Richesses du sol suisses

Les tapis connaissent un retour en force. Les pieds s'en réjouissent, l'œil est ravi. Beaucoup de beauté et d'innovation! Le design contemporain et la production traditionnelle s'harmonisent à merveille. Quelques exemples de Suisse qui se sont distingués.

De Eva Holz, Form Forum Schweiz



Knüpferin beim Herstellen eines farbintensiven Amaluk. Weaver à produire une couleur intense. Photos Mischioff.

IMPORTEURE MIT SOZIALEM ANSPRUCH

Zwei kleine Schweizer Unternehmen haben sich auf die Produktion und den Import von Teppichen spezialisiert, die nach strengen sozialen und ökologischen Vorgaben im Ursprungsland entstehen und unter dem Max-Havelaar-Label Step vertrieben werden.

2007 gab Filip Haag als erster Schweizer in Kirgistan einen Teppich in Auftrag. Seither fördert sein Projekt Feelfelt die traditionelle Teppichfilzerei – und umgekehrt erfreuen sich immer mehr Schweizer an den prachtvollen Shyrdaks, deren Tradition schon über 1500 Jahre alt ist und heute zum Unesco Weltkulturerbe gehört. Haags engste Mitarbeiterin vor Ort ist Kirgisin und Textiltechnikerin. Sie koordiniert die Abläufe und kontrolliert die Einhaltung der Standards. Haag selber reist regelmäßig nach Kirgistan. Die kontrastreiche, klare Formensprache erläutert der bildende Künstler und Kunsthistoriker Filip Haag so: „Wir sehen hier einfach ein grafisch schönes Muster. Für die Kirgisen kann ein Ornament ein Adler sein oder aber Fruchtbarkeit und Glück bedeuten.“

Seit über 20 Jahren setzen die Brüder Dani und Sascha Misiso aus Zürich ihre Inspirationen aus zeitgenössischer Kunst, Architektur, Möbel- und Textildesign in Teppich-Entwürfe um. Diese dienen wiederum als Basis für außergewöhnliche Designer-Teppiche, die in den eigenen Manufakturen in Indien, Nepal und Afghanistan hergestellt werden. Zur Verwendung gelangen nur die hochwertigsten Materialien wie etwa feinste Schurwolle aus dem Himalaya. Sämtliche Arbeiten wie das Spinnen und Färben der Wolle, das Knüpfen und das aufwändige Finishing werden in Handarbeit von Fachkräften ausgeführt. „Wir schaffen Teppiche mit hohem künstlerischen Gehalt für die moderne Inneneinrichtung“, sagt Dani Misiso. Das Familienunternehmen ist in dritter Generation erfolgreich auf dem Markt.

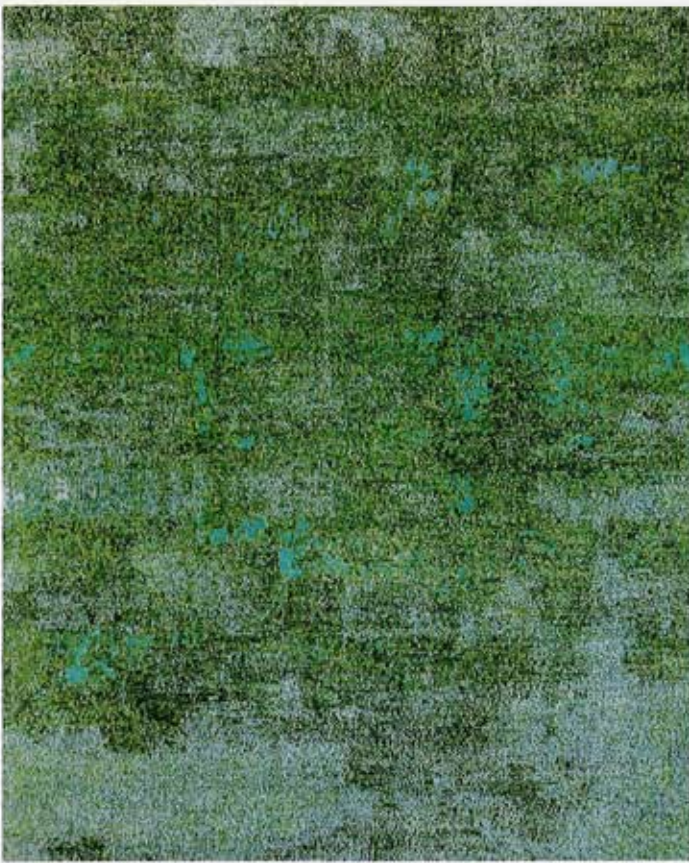
www.mischioff.com www.feelfelt.ch

DES IMPORTATEURS SOCIALEMENT ENGAGÉS

Deux petites entreprises suisses se sont spécialisées dans la production et l'import de tapis réalisés selon des directives sociales et écologiques strictes appliquées dans les pays d'origine et distribués sous le label Step de Max-Havelaar.

En 2007 Filip Haag a été le premier Suisse à commander un tapis au Kirghizistan. Depuis, son projet Feelfelt soutient la méthode traditionnelle de feutrage de tapis, tandis que de plus en plus de Suisses jouissent des magnifiques Shyrdaks, dont la tradition a déjà plus de 1500 ans et appartient aujourd'hui au patrimoine culturel mondial de l'Unesco. La plus proche collaboratrice de Haag sur place est kirghize et technicienne textile. Elle coordonne les processus et contrôle le respect des standards. Haag lui-même se rend régulièrement au Kirghizistan. Cet artiste plasticien et historien d'art explique le langage formel limpide et riche en contrastes ainsi : „Nous ne voyons là qu'un beau motif graphique. Pour les Kirghizes, un ornement peut représenter un aigle ou aussi la fécondité et le bonheur.“

Depuis plus de 20 ans, les frères Dani et Sascha Misiso de Zürich convertissent leurs inspirations tirées de l'art, de l'architecture, du design de meubles et de textiles contemporains en projets de tapis. Ceux-ci servent à leur tour de bases pour des tapis de designer inhabituels, qui sont réalisés dans leurs propres manufactures en Inde, au Népal et en Afghanistan. Seuls les matériaux de haute qualité tels que la plus fine laine vierge de l'Himalaya sont utilisés. Tous les travaux tels que le filage et la teinture de la laine, le nouage et le finissage exigeant sont exécutés à la main par des professionnels. „Nous créons des tapis de haute valeur artistique pour des intérieurs modernes“, dit Dani Misiso. La troisième génération de cette entreprise familiale est bien implantée sur le marché.



Moderne Kunst auf Teppich, Design
D. Misio, geknüpft in Nepal.
L'art moderne a la tapis, noué a Nepal.



Mischioff-Teppich Amaluk aus
Nord-Indien, recycelte Seide (Sari
Seide). Soie recyclée.



Teppichkunst aus Kirgistan für Feelfelt.
Shyrdak, handgefärbte Schafwolle. Laine main
feutrée. Photo Francesca Giovanelli.